

VOCABULAIRE FRANÇAIS

POUR LES COMMENÇANTS

PAR

GEORGE AUTENRIETH,

DOCTEUR EN PHILOSOPHIE.



PARTIE SECONDE.



ERLANGEN, 1866.

LIBRAIRIE DE A. DEICHERT.

.....
IMPRIMERIE DE E. TH. JACOB A ERLANGEN.

PARTIE ORTHOÉPIQUE.



Avant-Propos.

Nous ne prétendons point donner ici un précis raisonné de la prononciation française, ce qui n'est pas possible dans si peu d'espace et sans alphabet phonétique. La meilleure méthode de bien apprendre la prononciation d'une langue étrangère c'est sans contredit la conversation avec les habitants du pays, car même l'écriture phonétique, toute commode qu'elle est pour ceux qui ont déjà une idée des sons, ne saurait pourtant en représenter pour les oreilles la véritable prononciation, comme p. ex. des sons mouillés; mais elle ne fait que les signaler pour les yeux. Ainsi il serait presque inutile de composer de gros livres pour les commençants qui n'aient point l'intention d'étudier spécialement la langue française; en ce cas les livres cités dans la note littéraire (à la fin de cette 2^e Partie) leur serviront de guide.

Mais il arrive souvent que ceux qui savent peut-être bien produire les sons de la langue et qui, en général, ont une juste connaissance de la prononciation, doutent sur la nature de quelques lettres, ou de la quantité des syllabes; d'autres confondent la prononciation des mots tout à fait différents (ce qui arrive le plus souvent p. ex. dans *pays*), enfin il y aura assez de commençants ou peut-être même de plus avancés qui désireront avoir un guide qui leur apprenne le plus tôt possible *la prononciation de quelques syllabes et noms, soit communs soit propres*, dont ils doutent, p. ex. archétype, archevêque. C'est pour eux que nous avons rédigé ce petit recueil et ce serait pour nous la plus grande satisfaction que d'apprendre que ces feuilles sont en état de rendre de bons services aux élèves ou commençants et de faciliter l'étude de la langue française.

Erlangen, le 31 mai 1866.

L'Auteur.

Note linguistique.

Afin de compléter cette feuille, nous allons ajouter quelques exemples de l'influence mutuelle entre la pronciation et l'orthographe, inséparable quelquefois de l'étymologie. Nous nous dispensons de citer le changement qu'ont subi les mots latins ou romans, p. ex. *sauvage* de *silvaticus*, *château* de *castellum*, ou la réception régulière de mots étrangers, comme *physique*, *colère*, *archevêque* du grec, *brèche*, *lober*, *lippe*, *lécher*, *liste*, *loge* (Laube), *priser* de l'allemand etc. — nous parlons d'un temps moins reculé: il faut se rappeler les rimes: *pays*, *Laïs* de Molière (Femmes sav. III, 2), ou les formes: *françois*, *avait*, *roideur*, *costé*, *mesme*, *imbécille* etc., pour voir comme le même instinct est toujours actif à changer la prononciation et ensuite souvent l'orthographe. Ainsi c'est tantôt la négligence de la prononciation, tantôt quelque mal-entendu, ou la plaisanterie ou bien quelque certain dessein, ou enfin des causes accidentelles qui concourent pour changer et même difformer soit la forme soit le sens d'un mot. Souvent cela s'opère moyennant une fausse étymologie, et surtout quand un

VIII

mot est emprunté à une langue étrangère. Le peu d'exemples ci-après suffira pour diriger vers ce point l'attention du lecteur.

Dans la même langue, il s'offre pour le français: *palsambleu* etc. (par le sang de Dieu), parler français *comme une vache espagnole* (comme un Basque parle (?) espagnol), *l'épervier* dans l'imprimerie (l'épreuvier); par une fausse composition: *lors*, *larigot*, *lendore*, *liard*, *luette*, *loriot*, *dinde*; par une fausse décomposition: *l'alonge*, *ma mie*; pour l'anglais: *beefeaters* (buffetiers), *pedigree* (par degrés); en suédois: *filfras* (de l'allemand, au lieu de *järf*); pour l'allemand: *Sinngrün* (de *sin*, toujours), *Sündfluth* (de *sint*, *senawa*, continuuel, fort), *Maulwurf* (de *moult*, le sol, la terre), *Eichhörnchen* (de l'ancien *hara*, le lièvre).

Dans des mots empruntés: *cinabre*, *hareng saur*, *choucroute*, *valise*, *lansquenet*, *rosse*, un vieux *raitre*, *espiègle* (du fameux buffon Eulenspiegel); en allemand. *Finte* (la feinte, comme *Tinte* teinte), *sein Leben in die Schanze* (chance) *schlagen*; *Latwerge* électuaire, *laviren* louvoyer, même *Vatermörder*, le faux-col (le parasite, corrompu: parricide), enfin *Johann der muntre Seifensieder*, qui doit son existence à un mal-entendu du poète allemand, qui prenait le savetier („— et le financier“ de Lafontaine) pour un savonnier etc. etc.



Explication.

Pour indiquer la prononciation d'un mot entier nous nous servons de caractères italiques (p. ex. *adduxion*); une lettre muette est signalé par les mêmes (p. ex. accroc), tandis que les lettres qui se prononcent, sont mises en évidence par la grossièreté des caractères (p. ex. agnus). Où un mot ou un nom n'offre rien de remarquable, il est sans aucun tel signe, pour indiquer la prononciation tout à fait régulière.

A.

Ab -, avant une con-	abject: <i>abjè</i>
sonne: <i>ap</i> (absence)	- <i>āble</i> (subst., verb.)
abbaye, une: <i>abé-i-e</i>	- <i>ābler</i> (verbes)
abbé	- <i>ābre</i> (subst., verb.)
abbesse	<i>abricōt</i>
Abbeville	<i>abrupt</i>
- <i>ābe</i> (à peu d'excep-	<i>accābler</i>
tions)	<i>accessit</i>

accroc

- āce (à peu d'exc.)

- ācer (verbes)

- āche (exc. āche)

Achéron

Achille

Achmet

- ācle

aconit

acquérir

acquerrai

ācre, [charf]

ācre, Morgen

- act (en liaison)

Adamson: *adanson*

- āde

addition, - nel

adduction: *ad-duction*adéquat: *adécoua*adhérent: *adéran*adolescence: *adoléçance*

adōsse, il s' -

- ādr- (à l'exception de
cādr-)

- āfe

- āfl-

- āfle

- āfre

Agamemnon (*mè-mnon*)

agarie

- āge (exc. āge)

Agen: *ajène*

- āgn -

agnat, agnation, agna-
tique: *ag-na-*

- āgne (exc. gāgne)

agnus castus

- āgre (sans exc.)

- āgue (sans exc.)

- aïble (p. ex. faïble)

- aïde (sans exc.)

- aïgle (s. e.)

- aïgne (se baigne, châ-
taïgne)

- aïgre (s. e., vinaïgre)

aïeul: *a-ï-eul*

aiguade

aiguaille, - er

Aigues - Mortes: *aig'-
morte*aiguille: *é-gui-'lle* (mou-
illé)

aigu'-ill-ade

aïgu - ill - ée, - er, - ette,
- eter, - etage, - ier,
- on, - onner

Aigu - illes, - illon

aïgu-iser

- aïle

- aïle (substant.)

- aïller (verb.)

- aïme

Ain

- aïne (douzaine)

- air

- aïre

- aīse	amen (<i>ène</i>)
Aisne: <i>ène</i>	amēr
- äite	amict
- aīve	- amment (<i>ăman</i>)
Aīx - la Chapelle: (<i>aisse</i>)	amnistie
Aachen	Ammon, ammoniacque,
„ - en Provence „	ammoniac
ajoute, il	Anacharsis
alchimie, -ique	anachorète
aldermān	anachronisme
- äle	- äne
Alep	angelus
Alexis	Angers: <i>angé</i>
Alger: <i>algé, algère</i>	Anna
Allah: <i>al-lah</i>	annales
alléger; allègre, allé-	annate
gorie	Annibal
allelouia <i>al-lé-lui-ya</i>	année
allodial	annexer, -ion
allusion	anniversaire
almanach; avant une	annotation
voyelle: <i>almanak</i>	annuel
almanachs; avant une	annuller
voyelle: <i>almanaze</i>	- ant: <i>an</i> , d'un subst., av.
aloès	une voyelle: <i>pliant</i>
alors	incommode
Alsace: <i>alzasse, Alsa-</i>	ant, d'un adj. ou adv.
cien	avant une voyelle:
amāsser	avant-hier, (le <i>pliant</i>
amazōne	osier)
ambiguité (<i>-gu-i-té</i>)	Antechrist: <i>antékri</i>
âme	anus
- äme	Anvers: <i>ancère</i>

aoriste

août aoûteron

aoûter, -té: *a-ou-té*

- äpe

- äphe

- aplomb

appareiller (*é-'ller*)

appellatif

appendice (*pein*)

appéter

- äpre

apt

aquador, aquarelle, aqua-
tique, (*a-coua-*)

- äque

aqueduc

- är; Arābe; -āre

archaïque, -aïsme

archange, -angélique

arche

archéographe, - logue,
-logie etc.

archétype

archevêque, archevêché

archi- (-chancelier etc.)

archiépiscopal

archonte, -tat, -tique

Archytas

Arcis

- ard: *ar* (en liaison)

- āre

arène (*ē*)arguer(*ar-gh-é*) et comp.

argus

aristocratie (*aci*)

Arnoulf

arōme

Arras

arrhes

Arrighi: *arrigui*- ärr- (derrière une con-
sonne)

- ärre

arsenal: *arçenal*art (en liaison: l'art
embellit la nature)

Artaxerxès

- ās- (*rāser* etc.)

- āse

Asdrubal (*az-*)aspect, avant une voyelle:
-aspect

aspergès

Aspremont

- ässe (subst., à l'ordi-
naire)assez: *assé*

astrolābe

- āt- (*bāteleur*)

- äte

- ätie: *aci*- ātion, subst: *asion*

atlas

atōme

atticisme attique

ātre

Aubenas

Auber (*bère*)

Aubrac

- aud (en liaison)

- aur

Augsbourg

Aunis

aüssi

autömne, automnal :

*ötone*auxerre, -ois (*oss -*)auxonne (*oss -*)

avant - hier

- äve

avec

Avesnes

Averroès

Aveyron: *avéron*

avis

- ävre

avril (son mouillé)

axiöme

Ay: *a - i*- äz - (*gāzouiller*)

- äze

azimut

B.

Babil (son mouillé)

Bacche, bacchique, Bac-
chus, bacchante

bäiller (son mouillé)

gähnen

bäiller (son mouillé)

*verpächten*baionnette (*ai - yo -*, son

mouillé)

balbutier (*cié*)

balsamine, balsamite :

balzam -

banc

baptême etc. baptiser,

baptistes, baptistère,

Baptiste

baptismal

baril

bäs

bāse

bāsse

bāsson

bät, il

bät, le, *Caumjattel*bat, le, *ſijſichwan*

batailler (son mouillé)

battologie

Baud

Bayard

Bayle: *baile*Bayonne: *ba - yonne*

Bazas

Béarn

beaucoup

Beaumesnil

bec; mais: bec - jaune,
bec - d'âne

becqueter

beignet: *bei-niè*Belleisle: *bellîle*

Bellesme

belligérant

belvéder

Bengale (*bein -*)

bénite

Benjamin (*bein -*)benjoin (*bein -*)benzoïque (*bein -*)- berg: - *bère*Berg: *berk*Bergen: *berguène*

Bergerac

Bergheim: *berguème*Bethléem (*èm'*)bëy: *bé*

bibus

biceps

Billault

billion

Biot

bis, *zweimal*Biscaye, la (*a - y*)

blanc; du blanc au noir

blocus

le bœuf; du bœuf en
daube; un bœuf
sauvage; le bœuf

gras, bœuf salé

les bœufs; des bœufs
au vert, des bœufs
grasboîte (*oi*)

bolus

Anne de Boulen (*èn'*)

le bouquet

- bourg: - *bour*le bourg: *bourk*

Bourg

Bourges

bourgmaster

Boursault

bourse: *bource*

bräs

bräve, avant un subst.

Briec: *bri-ek*

St. Brieux

broc, de broc en bouche;
en vers: broc

bronchies, bronchique

Brôons: *bron*Brougham: *broamm*Brown: *broun*

poids brut

Bruéys: *bru-aisse*brûler (*û*)Bruxelles (*Bruss -*)bûcher (*û*), bûcheron (*û*)

Bugeaud

busc

but, le

C.

Cacis	cardamöme
cadène (ē)	don Carlos
cădrăn, cădrat, cădrature	căs
cădre	căse
Caen, Caennais	căsse la, Caffia
cahute	căsser
căillou	catéchiser, -isme, -iste
Calas	căve
Caleb	Cavendish : <i>kavindiche</i>
calembourg	cavillation
calender	- cce - : <i>kse</i> , accès : <i>akse</i>
calomnie	- cci - : <i>ksi</i> , accident :
calus	<i>aksidan</i>
Calvados	Caylar, Caylus (<i>kaï-</i> , bref)
calville (<i>ile</i>)	Cazalès
* Cambacérès	cellérier, cellier
Camoëns : <i>kamoïnse</i>	cène (ē)
camp	cens
campos, avoir —, frei	cep
haben	cerf, cerf volant
Canaris	cervelās
cancer (<i>ère</i>)	cêsse, il
canevās	Ceylan : <i>célan</i>
cannibale	ch a le son de k dans les
cantillation	mots étrangers, sur-
caoutschouc	tout dans les grecs ;
cap	les exceptions les
capillaire	plus fréquentes se
captieux (<i>cieu</i>)	trouvent dans ce
căr	Vocabulaire.

chacun, ne se lie jamais
au mot suivant

chaïr, la

Cham

champ

charte

chasselās

Chasteler

Châtellerault

Chaulnes

chef; chef - d'oeuvre

chelling

chenets: *ch'né*

chenil

cheptel, Viehpacht

chër

Cherbourg

chérif

chérubin

chez: *ché*

cheville (son mouillé)

Chiers: *chié*

chimère

chimie

chirurgie

chiromantie (*mancie*)

chiron, - nien

chlor -

chœur

choléra

chorus

chōse

chrétien, chrétienne, chré-
tienté

Christ, Christine

- chrōne

chronologie

chut

chyle

Chypre

Cid

cil, cils (son mouillé)

cinnamome

cinq: *cink*, avant une
consonne: *cin*

Ciotat

Cipaye (*a-y*), Spaïi

circonspect; avant une
voyelle: -spect

civil (*ile*)

classe, la

clāsser

clef: *clé*

clerc

eloûte, il

Clovis

Clugny

club: *clobe*, *clube*

coak, coke: *coke*

codicille

coefficient (*ko-ëff*)

cœur: *ceur*

cognat, -ation, -atique,
(*cog'-*)

cognition, -nitif (*cog'-*)

cohue
 coing, Quitte
 Colas
 collaborateur
 colloque
 Colomb
 commémoration
 commensurable
 commisération
 commotion
 commuer
 compās
 Compiègne
 compresse, il: *comprēsse*
 compte
 concave
 concurrent
 condamner, -ation
 confesse, il: *confēsse*
 connexion
 connil (son mouillé)
 connivence
 consanguinité (*san - ghi-nité*)
 constellation
 contact
 contempteur, -ible
 contiguité (*-ti - gu - ité*)
 convinc, il
 Cook: *kouk*
 Cooper: *koupre*
 coq: *cok*; coq d'Inde
 cōr, le

cornac
 cōrps
 correct
 corridor
 cōrsage
 Cortez: *cortèce*
 cosinus
 Cōsme de Medicis
 Cosne
 couenne: *couāne*
 coup
 cōūr, la
 courrai, as etc. - ais etc.
 coussin: *coucīn*
 coutil
 Coutras
 Craon
 Craonne
 crème (ē)
 Crespin
 Crespy
 Crésus
 Creus: *cré - use*
 cric, le, Hebewinde, cric-
 crac
 crīn, le
 croc, le, Hafen, croc-
 en - jambe, Bein-
 unterſchlagen
 croc fnact
 crocus
 croup
 Crouzas

crown - gläss (*glace*)- cti-, avant une voy-
elle: *ksi*cuiller, la *cu-'lière*
cũir, le

cũire

curaçao (= quirizao,
curasso)cutter: *kutère, kotre*

D.

La consonne D est
muette à la fin des mots,
et dans Stuttgart, Mad-
rid etc.; mais elle se
prononce dans les mots
étrangers.

dāmnér, -ation

Damocles

Daphnis

Daumesnil

David

Davoust

debarräs

debet

deboũte, il

debũche, il

Decaen

décemvir, le (*décèmevir'*)
- viral, - virat

défaĩte, la

déficit, le

Deinier: (*dén-*)

Delille

Délös

démocrätie (*aci*)

Denis

St. Denys

Dépréménil

déroidir: *roa-dir, fam.*
rèdir

deroũle, il

deroũte, il

dervis, dervis, derviche

Desault

dès que, seitdem

Desaix: *desèze*

descendre, descente

designateur (s. mouillé),
- ation, - er

désignatif

desösse, il

dess -: *dés-*dessous: *d'sou*dessus: *d'su*

détailler (son mouillé)

deux, avant les conson-
nes; *deuz* avant les
voyellesdeuxième (*sième*)dey, le: *daĩ*

diabètès

diaglaucium: - *glôciome*

diagnostic, - iquer

diésis

différentier: (*encié*)dilemme (*lèm'*)Dioclétien (*cien*)diplôme (ō; les deri-
vés: ō)diplômâtie (*aci*)

direct

disciple

disjoindre

distiller, - ation

distinct, voyez: - inct

district (avant une vo-
yelle)

divers

dix: *dice*, dix-sept (avant
une consonne: *dix*;
dize avant une vo-
yelle)dixième (*zième*)

dīxme, - mer

dōge, le

doigt, le

doigter, - tier

Domitien (*cien*)

dompter etc. etc.

Domremy

dōn, le

dōnc (mais donc au
commencement ou
à la fin d'une phra-
se, et dans une ex-
clamation)

dōt, la

douairier, duairiaire,
- ière

Doubs

Douglas

doûte, il

drachme, dragme, *dragme*

drap

Duchesne

Dufresne

Dufresnoy

Duguesclin

Duhesme

Duménil, Dumesnil

Duquesne

duumvirat (*duom'*)dyssenterie (*disan-*)

E.

- èche, ě (exc. - êche,
grièche, lèche)échec: *échè*; jeu d'échecséchec, l': *échèk*, Verluft

écho

- ècle (ě)

écöle

écoûte, il

- ècre (ě)

écroule, il

- ect en liaison; abject
et vile (voyez: spect)

- ède (ě)

Edom

- èdre (ě)

- éen: *éin*

- èfle (ě)

- ègne (ē)

- eīze

Elbœuf

- èle (ě) (exc. zèle)

éllébore

émäiller etc.

embarräs

- ème (ě)

Emmanuel nom bibl.,

Emmanuel comme

nom de baptême

emmener (*an-*)

- emment (*āman*)

empresse, il (*-esse*)

en, particule rel., derrière

l'impératif ne se pro-

nonce jamais *ane*,

elle ne se lie point

encöre

endösse, il

- ène (ě)

enfër

enflāmmër

Enghien *angh-in*

engoûle, il

engrösse, il

enharmonique (*an-*)

enharnacher (*an-*)

-ement

enherber (*an-*)

enivrer (*an-iv.*), -ant,

-rement

ennoblir (*an-*)

ennui, ennuyer etc. (*an-*)

enorgueillir (*an-*)

ensābler

- ěnt p. e. parent (*pa-*
ran)

entresol (*-ssol*)

épagneul

Epaminondas

épaule: *épôle*

epāve

Epernay (*-naí*)

- éphe (ě)

épitōme

équanimité, équant, -

ation, -ateur, -to-

rial (*écoua-*)

- èque (ě)

equestre (*ékuèstre*)

équi, - a le son d' *ékui*

dans les composés

suivants: équi-an-

gle, -axe, -cru-

ral, -différent, -di-	l'estomac
stant, -latéral, -la-	Estrées
tère, -multiple, sé-	et, und = é; en mots
tacées, -sétate, -sé-	latins: et
tique	et caetera: <i>et'cétéra</i>
équin: <i>ékuin</i>	étåble
équitation (<i>ékui-</i>)	étaïm, Rammvolle
- ër	étaïm, Zinn
- er p. ex. le pommier,	étang
donner (é)	- ète (ë)
- erd	- ètre (ë)
- ère (ër)	éther
ermite (<i>air-</i>)	eu gehabt, eûmes, eûtes,
- erre: <i>ère</i> (guerre,	eusse etc.: <i>û, ûmes</i>
terre)	- eûble
errer etc., erreur	eûgle
- ers, termination	- eûle
l'ers die Erve	- eûme
ert en liaison: concert	- eûne
abominable	- eûple
- ès (ë)	- eûque
ès lettres etc. (<i>aisse, éz</i>)	- eur
escoup	- eûre
- èse (ë)	- eurt (qui meurt avec)
escroc	- eûse
Esdras	- eûte
- èse a l'E long (excepté	- eûtre
dans l'interroga-	- euve
tion: pèses - tu?)	- euvre
espāce	- èvre (ëv)
- èsse (à peu d'excep-	ex, avant les voyelles: <i>egz</i>
tions)	exact
l'est	examen: <i>egzamène</i>

exce - : <i>eksè</i> , p. ex. ex-	exorbitant (<i>egz -</i>)
celler, excès etc.	expresse, il (<i>èsse</i>)
exci - : <i>eksi</i> , exciter, -ta-	extrême, -ement (<i>eks -</i>),
toire	<i>ē</i> ; les dérivés ont <i>ē</i>
exempt, -tion	Eyne: <i>aine</i>
exercice (<i>egz -</i>)	- èze (<i>ēze</i>)
exhiber, -ition (<i>egz -</i>)	Ezéchiël
exil	

F.

Factum (<i>tome</i>)	fibrille
factotum (<i>tome</i>)	fier
faïence (<i>a - iy</i>)	fil, des fils de coton
faisan, le, <i>fèzan</i> , <i>ʒaʃan</i>	filoute, il
faisant, -ais, -eur,	fils; av. les voy., fils
euse (<i>fes</i>), satisfai-	aimé: <i>fiz-aimé</i> ; à la
sant etc. etc. (<i>fes</i>)	fin de la phrase: <i>fice</i>
faïte, <i>gemadyt</i>	Fismes
famille (son mouillé)	flamme, flammèche
faon	flanc
fait	Fleurus
(in) fâme (<i>ā</i> ; les dérivés	florès
ont <i>ă</i>)	folliculaire
faubourg	forêt, <i>Bohrer</i>
le Faouet: <i>fouè</i>	le Forez
femme: <i>fame</i>	fösse
fenil (son mouillé)	Fouesnant
fër, le (<i>fère</i>)	fouet, fouetter: <i>foua</i> (pres-
Feultrier	que monosyllabe)
Fernambouc	Fould
fétichisme	foûle, la, il -
fétus	

fournil
fracās
franc
Francis
frater

Fréjus
Fresnay
fret (*frète*)
le fusil

G.

Gageure
gagner (son mouillé)
gai, gaîté, presque: *gué*,
guété
galimatiās
gallican, -icisme
galop
gangrène: *kankrène*
Gap
Gard
garus
St. Gaudens (*ainse*)
St. Gaultier
gaze: *gace*
gemmation
Gengiskan
de Genlis
gens
le Gentil
gentil, gentils enfants
gentilhomme (l mouillé),
les gentils - hom-
mes: *jantizôme*
géognosie, -gnose (*g'-*
nos -)

geôlier, -age (ö)
le Gers
Gex (*Gez*)
-gge: -*kje*; suggérer
Gessler: *guesleur*
gibbeux, gibbosité
Gibbon: *ghibbon*
Gibellin: *ghibellin*
Gilbert
Gil-Blas
Gille
St. Girons
glōbe
gnôme: *g'nôme*
gnou: *g' nou* (antilope
d' Afrique)
Goethe: *guelte*
gōth
(dis)grâce (les dérivés
ont à)
grāmmaire, -rien
grammatiste, -aticale
granit
grāsse (adj.)
gratien (-*cien*)

gratis

Grec

greffe, -ier, -er (*grê-*)

grésil (l mouillé)

grève (*ē*)

gril (ou l mouillé)

Groënland (*groein-*)

grog

grösse

grosseur: *gróceur*

group, le, Paquet

Guadalquivir

Guadeloupe

Guadiana

guano

Guardafui

Guarini

Guastalla

Guatemala

guérillas: *gou-é-ri-lla*guerre: *ghère*

Guide

Guilleminot (s. mouillé)

Guise

guttural

Guys

gymnase, gymnique:
(*gim'n-*)

H.

La consonne H est à l'ordinaire muette, surtout au commencement des mots dérivés du latin; mais la plupart des mots qui dérivent d'une langue germanique et beaucoup d'autres ont le H aspiré. Nous allons en citer les plus usités et les marquer ou par l'article ou bien par un spiritus asper p. ex. 'habler. (La prononciation des dérivés

suit celle des primitifs p. ex. 'hausser selon 'haut.)
'ha. 'ha. (interjection)
habeas corpus
'habler, pöhlen
la hache etc., Beil
'Hachetti
'Hacqueville
le haematopote, Regen-
bremse
'hagard, verfürrt
le haha
la haie, Hecke
la Haie

'hail, le, Aufflug
 'hâillons (mouillé), Sum-
 pen
 le Hainault, Hainaut
 la haine, Haß
 'haïr
 la 'haire
 'haireux
 'hait, m.
 'Haïti
 le hale, Sonnenbrand
 'hâler, heßen
 le halemement, Knoten
 'halener
 'haleter, 'haleine
 la hâlle, 'hallebarde
 le hallier
 le halo
 le halot
 la halotechnie
 la halte, halte-là
 'Ham
 le hamac, Hängematte
 les 'hamaux, Netzwände
 'Hambourg
 le hambre, japan. Im-
 mergrün
 la hame
 le hameau
 le hameçon, Angelhaken
 la hampe
 le han
 le hanap, Humpe

la hanche, Hüfte
 le hangar, Wagenschop-
 pen
 le hanneton, Mistkäfer
 la hanse (teutonique)
 'hanter qn., umgehen mit
 Jemand
 la happe, Fensterriegel
 'happer, erschlagen
 la haquenée, Zelter
 le haquet, Karren
 'haranguer, anreden
 le haras, Gestüte
 'harasser
 'harceler, necken (den
 Feind)
 'Harcourt
 la harde, Rudel
 les 'hardes, f. Sachen
 'hardi, fed
 'Hardouin
 le harem, Harem
 le hareng, Häring
 'hargneux
 le haricot, Feuerbohne
 de 'Harlay
 le harle, Tauchente
 'harnacher, anschnren
 (Pferde)
 le harnais, Harnisch
 le haro, Zetergeschrei
 le harpagon, Geizhals
 le harpaie, Brandgeier

'harpailler
 la harpe, Harfe
 la Harpe
 le harpon, Harpune
 le hart, Weide, Strang
 le hasard, Zufall
 'Harriot
 le haubert
 la haulée
 la hase, Häsin
 la hâte, Hast
 le hauban, Wandtau
 la hausse, Unterlage (ex-
 hausser, -ement)
 'hausser, erheben, steigen
 la haussoire
 'haut, hoch 2c.
 Hautpoul
 le hauturier
 la Havane
 'hâve, adj.
 le haveau, Schlägel
 le haveron
 le hâvre, Fluth-Hafen
 le Hâvre
 le havre-sac, Tornister
 la Haye
 le hayon
 la hayve: 'hève, Schlüssel-
 bart
 le heaume, Helm
 'Hébert
 hélas, ach! leider!

'hêler, anrufen
 bellénisme
 'hem, hm! heba!
 'Hénault
 'hennir: 'hanir, wiehern
 'Henri, 'Henriade, 'Hen-
 riet, 'Henrion, 'Hen-
 riot (mais Henriette)
 le hépate
 Hérault
 le heraut, Herold
 le hère, Schlucken
 'Héricourt
 'herissé, borstig, zackig
 le hérisson, Igel
 'Héristal
 la hernie, Darmbruch
 'Herniques
 'Hernutes, Herrenhuter
 le héron, Reiher
 le héros; mais: l' heroïne,
 l' héroïsme, héroïde,
 héroïque (h muet)
 le 'hersage, das Eggen
 la 'herse, die Egge
 Hesdin
 le hêtre, (Roth-) Buche
 'heurter, anstoßen
 hiatus
 le hibou, Eule
 le hic
 'hideux, scheußlich
 la hie, Handramme

'hier, gestern
 la hiérarchie
 le Himalleh
 la Hire
 'hisser
 'hivēr -
 'Hobbes
 le hoberau, Baumfalle,
 Krautjunfer
 le hoc, ein Kartenspiel
 la hoche, Kerbe
 'Hoche
 la Hogue
 'hola! hört! gemacht!
 'holer
 'Hollande, -ais etc.
 de Hollande
 le Holstein
 'hom! hm!
 le homard, Hummer
 'Honduras
 'Honfleur
 le hongre, Wallach
 la Hongrie
 'honni soit - Trotz (sei
 geboten)
 ad honores
 la honte, Schande
 hôpital (o bref)
 le hoquet, Schluchzen
 le hoqueton
 la horde, Horde
 le horion, Puff

l'horreur; horrible
 'hors, außer (ancien :
 fors)
 l'Hospital
 l'hôtel (o bref)
 la hotte, Tragkorb
 'Hottentot
 le houage, Kielwasser
 le houblon, Hopfen
 'Houchard
 le houcre, holl. Fahrzeug
 la houe, Haue
 les 'houguines, Rüstungs-
 theil
 la houille, Steinkohle
 la houle, hohle See
 la houlette, Hirtenstab
 le Houlme
 'houp, he da!
 la houppe, Troddel
 la houppee, Wogenhe-
 bung
 la houppebande, Winter-
 mantel
 le houque, Honiggras
 le hourdage, Mauer-
 bewurf
 une 'houri
 'hourra
 'housarder
 'houspiller
 les housseaux
 le houssard, Husar

la Houssaye	'humer, einschlürfen
la housse	la hune, Wastkorb
'housser	la huppe, Wiebehopf
le houx, Stechpalme	la huque, Schleiermantel
la huche	la hure, Kopf (v. Eber, Lachs 2c.)
le huchet	le Hurepoix
le Hudson	'hurler, heulen
la huée, Zischen, Hohn- gelächter	le Huron
le Huelguet	le hussard, Husar
le huguenot, Hugonott	le Hussite
'Hugues	'Hutin
la huhule, Kircheule	la hutte, Hütte
'huit, acht; dev. une consonne 'huit; mais h muet après: dix et vingt: (<i>dizuit vintuit</i>)	'hutter de Huybert Huyghens: <i>huig'</i> - <i>ince</i> hymen (- <i>enne</i>) hymne: <i>imne</i>
'Humbert	

I.

- iand, en liaison: iand (friad)	- ĩde
- ĩbe	- ĩdre
- ĩble	idiōme
- ĩbre	idyle
- ice	- ied, en liaison
- ĩche	- ĩème (ě)
- ĩcle	- ience: <i>iance</i>
- id, en liaison: nid (à rats)	- ient, subst., adj. etc.: <i>ian</i>
	- ĩfe

- ĩfle	infect
- ĩge (subst.)	inguinal (- <i>ghi</i> -)
- ĩgle	inhumain (<i>inum</i>)
ignatie (<i>g'na</i> -)	initial, initier (<i>inici</i> -)
- ĩgne	innocent
igné, ignicole, ignition:	innombrable
<i>ig'ni</i> -	inquarto (<i>couarto</i>)
- ĩgre	insatiable (<i>ciable</i>)
- ĩgue	insomnie (<i>som'nie</i>)
- ĩme	instinct
- ĩle	intellect
- illaire (capillaire)	intelligent
- illation (oscillation)	interim (ũn)
Illiers	interrègne
imbroglio	introit
imm - (immortel)	- ĩpe
imprégnation	- ĩphe
incorrect	- ĩple
- inct, en liaison: di-	- ĩpre
stinct et marqué,	- ĩque
succinct et clair	- ĩr
indèmne	- ĩre
indemniser, - sation,	- ĩrent
- nité (<i>dam - ni</i> -)	iris
indēx: <i>indeks</i>	irre - (irréparable)
indirect	- ĩse
indult	- ĩsent
- ĩne	isle
inéptie (- <i>épsie</i>)	Isle de France
inexact	islot
inexorable (- <i>egzor</i> -)	- ĩte
inexpugnable	- ĩthe
inextinguible (- <i>ghi</i> -)	item

- itien, subst: *icien*
- ïve (subst., verb.)
- ïve (adj. féminin.)

- ïvre
- ïze

J.

- Jacob
- Jacques: *jak*
- jadis
- jalep
- Jean: *jan*
- Jemmappes
- Jérusalem
- Jésus, Jésus-Christ: *jé-*
sukri (-kriste)
- jeûne, jung
- Joachim le roi: *joakain*
- „ - le prophète:

- joakim*; le joachi-
mite
- Job
- jonc
- Joubert
- joug: *jouk*
- Judas; nom de famille:
Judas
- juillet: *jull'ie* (mouillé)
- julep
- Jupiter
- jurisdiction

K.

- Kermes (-èsse)
- Koenigsberg

- Kreutzër
- Krim, (la Crimée)

L.

- Lac
- Lacer, présent: je *lāce*,
tu *lāces* etc.
- lācer*, *lācet*
- le *lāss*
- lādre*

- Ladislas
- Lafayette (*a-y*)
- laï, *laie*
- laït
- landämmän*

Lannes

le fort Laon: *la-on*

St. Laon, Laonnais

lapis

laps (de temps)

las, lāsse, lāsser

las = hélas

lāve

Lavoulte

Law, Acad: *lasse*

lèche, subst. (ē)

Leclerc

Lefebvre

Legentil

léger: *légé*; un léger
obstacle: *légère -*
*obst.*le lēgs: *lé*; des legs im-
portants

Lemaistre

Lemberg (*lēm-*)Lens: *lance*

le lep

Lesneven: *laissenevaine*

Lévesque

libeller

lierre: *lière*

lilās (lilās)

Lille

lingual, linguatule: *lin-*
goua-

linguatulus

linguiste, -istique

liquation (*coua-*)liquéfaction (*cué-*)le lis, teint de rose et
et de lis, l'empire
des Lis; fleur de lis

Lisle

- ll - derrière d' autres
voyelles que l' I
(aïler); mais ll-dans
la jointure des com-
posés (p. e. col-la-
tion), et dans les
mots latins, grecs
et étrangers (p. e.
belligérer, ellipse,
alléluia).

lōbe

lut

loch: *lok*, Knotenwäjjler,
mar.)Longwy: *long'ui*

Lons le Sau/nier

loquacité: *logouacité*loquèle: *locuèle*

Lot

lotos

lotus

loup

Lucifer

luth

Luxeil: *luxeul*

la Lys

M.

Machabées (<i>maka-</i>)	marc d'or, de café
mâchefer	Marengo (<i>-eingo</i>)
machiavélique, -isme,	marre
-isle	marri
macis	marrube
Madras	mars, Mars
Magdelaine	mässer
Magdelon	mât, échec et mat
magdelonnettes	matelās
Magellan	matrōne
magister	Matthias
magnanim - ité (son mo-	mâtin, Morgen
uillé)	Mau/ny
magnat	medâiller (l mouillé)
magnificat	Médecis
mai (<i>mé</i>)	memento (<i>-meinto</i>)
maigre	Memphis (<i>mèm'-</i>)
mâil	St. Meneshould
maïs	ménil
Malesherbes, homme d'	mentor (<i>mein-</i>)
Etat	mēr, la
Malherbe (poète)	mérinos
mammaire, mammifère	messéant
mammelle	messieurs (<i>mèssieu</i>)
manège (<i>ēge</i>)	Metz: <i>messe</i>
mangeure	meūle
manichéen, -éisme	Meung
manière (<i>-i-ère</i>)	Michel
mānne	Michel-Ange (<i>mikel-</i>)
Marc (Aurèle etc.)	mil (l mouillé)

milieu: *mi-li-eu*Milhaud: *mill'au* (mou-illé)

mille, million

millénaire

millépore

millésime

milligramme

millilitre

millimètre

miniature (*migna -*, mouillé)minutie (*- cie*)

mirācle

Moab

moelle: *moalle*

mœuf

mœurs

moignon

monarchie, - ie, -ique

mons

Mons

mons - Cenis

monsieur: *mossieu*

morbus

mors

mōt

motus

moûle

mourrai etc., (Int; et
condit. du verbe
mourir)

Moustiers

myrtille

N.

Narration etc.

Necker: *nècre*

nèfle (ē); néflier (ě)

neige: *nège*nenni: *nānni*

nerf, nerf insensible,

nerf foulé, nerf de

bœuf. — Les nerfs;

nerfs-endurcis, nerfs

sensibles

Nesle

nēt, le poids net, mettre

au net: *nètte*

Neufchateau

Ney: *ně*nez: *né*

neuf 9, à la fin: neuf;

neuf an; *neuv - an*:

neuf et demie

neuf, neu; Neuf-Cha-
teauNewton: *neuton*New-York: *neu-ī-ork*Niel: *ni-èle*

Nil

Noël: *noèle*

noli me tangere: *nô - li -
mé - tan - jé - ré*
nombril
- nôme p. e. astronôme
non, ne se lie jamais:
non interrompu
non - sens

nônes, les
nord - est, nord - ouest
nôtre
Nuits: *nuise*
nundine: *nondine*
Nuremberg
nymphé: *ninfe*

O.

Ob devant une consonne:
op, p. e. obtenir

- ôbe

Obed

obit

- ôble

- ôbre

obtus

obus

occiput

- ôce

- ôche

- ôcle

- ôcre

octobre

- ôde

œcuménique (*éku -*)

Œdipe: *édipe*

œstre: *estre* (ë)

- œud en liaison: *nœud*
indissoluble

œuf, œuf à la coque;
œuf dur, œuf frais

œufs; œufs à la coque;
œufs durs

- ôfe

- ôfle

- ôge

- ôgne

- ôgre

- oïde

- oïgne

oignon, - et, - ière

- oïle

- oïne

- oïre

- oïse

- oïs

- oïss- (*angoïsse*)

- oïte

- oïve

- oïvre

- ôle

olibrius

Olymp: *olimpe*

- omme - <i>öm'</i>	- ôte
ombrelle (- <i>êle</i>)	- otion, subst.: <i>ocion</i>
- ôme	ouate: <i>ouête</i>
St. Omer (- <i>ère</i>)	- oûbe
omnibûs	- oûble
on dans l'interrogation	- oûce
ne se lie pas: pense-	- oûche
t-on à vous?	- oûcle
- ône	- oûde
onguiculé	- oûdre
onze ne se lie pas à	St. Ouen: <i>ouin</i>
la consonne précé-	ouest: <i>ouaist</i>
dente: les onze apô-	- oûfle
tres	- oûfre
- ôpe	- oûge
opinion: <i>o-pi-ni-on</i>	- oûgue
- ôple	oui ne se lie jamais
- ôpre	au mot précédent:
- ôque	mais oui
orang-outang	- oûle
orchestre (<i>kestre</i>)	- oûme
- ord, en liaison	- oûpe
- ôre	- oûple
orémus	- oûque
- ôs - (à l'exception de:	- our
prépõsition)	- ourd en liaison: <i>sourd</i>
les ôs; d' ôs	à nos prières
osciller	ours
- ôse	- oûse
Osiris	- oûss - (à l' ordinaire)
- ôss - (carrõsse) à peu	outil
d'excéptions	- oût -
Ostrogoth	- ôute

oŭtre
 outremer
 - oŭve
 - oŭvre

- oŭze
 - öve
 - öze

P.

Pachalik
 Paixhans
 palladium
 pallier
 pāon
 papas
 papille
 papyrus
 pār
 pārc
 Pāris, le prince
 Pāris, la capitale
 parisais
 paröle
 partibus
 pās
 pāsser
 pater
 pathos
 patient: *pacian*
 patres
 patriarche
 Paul: pöle
 Paulmier
 päve
 pays: *pè-i, pé-i*

pécher, (ě), jündigen
 peïne, la, Strafe
 peiner: *péné*
 Pélops
 penāillon
 pension (s fort)
 pensum: *painsöme*
 Pensylvanie (*pén-*)
 penta- (*pènta-*)
 pentarchie
 Penthièvre (*pèn*)
 péril (mouillé)
 persil
 pèse, pèse-t-il?
 pétiole (*ci-*)
 Pézenas
 Pharaon
 phébus
 physiognomie (-g'no)
 pic
 pied: *pié, piedà (piéta-)*
 terre, de pied en
 (*piétén-*) cap
 Pigault-Lebrun
 pignoratif
 pittoresque

plăce	Praslin
placet	préfix (<i>ks</i>)
plăid	prélegs
plăine	prépōsition
pleine (fém.)	presbytère (<i>prez-</i>)
plomb	presse (<i>esse</i>)
pluriel	prétérît
plus, le plus, au plus;	prevôté
il y a plus, de plus,	Priam
bien plus, tant et	St Priest; ou: <i>prieste</i>
plus, en plus, je dis	Privas
plus	professe, il (<i>esse</i>)
plusqueparfait	profil
poêle: <i>poêle</i> , (presque	in profundis
comme <i>pouale</i>)	Progné
poème, poète (<i>oè</i>)	prompt, -titude
poignant, -ard, -arder,	prophète (<i>ē</i>)
-et, -ée	prophétie (<i>cie</i>)
poing	prospectus
pôle, ō, les dérivés: ō	Prudens (<i>-ance</i>)
Polymnie (<i>im'-</i>)	prurit
Pons de Verdun	Prūsse
porc, porc frais, porc-	psyché
épic	psycho- (<i>co</i>)
porter, le	pubis
portrait (<i>trē</i>)	public
postscriptum (<i>-tôme</i>)	pulluler
pouding (<i>-dingue</i>)	punche: <i>ponche</i>
poulpeton	pupille
pouls	pusillanime
Pourtalès	Puy Laurens (<i>-ainsse</i>)
pousse, il; pousser	

Q.

Quadra - : <i>couadra</i> - ,	quibus
quadratangle	quidam
quadri- : <i>couadri</i> - , qua-	quiet : <i>cuié</i>
drisyllabe	Quinault : <i>kinô</i>
quadru - : <i>couadru</i> - ,	Quingey : <i>cuinje</i>
quadrupède	quinqua - : <i>cuinca</i> -
quaker, -eresse, -érisme	Qninte Curce : <i>cuin</i> ; dans
(<i>couac</i> -)	la conversation :
quater : <i>couater</i>	(<i>kin</i> -)
quatre	Quintilien <i>cuint</i> - (<i>kint</i> -)
quelqu'un ne se lie pas	quintidi <i>cuint</i> - (<i>kint</i> -)
au mot suivant	quintupler <i>cuint</i> - (<i>kint</i> -)
quérimonie (<i>cuér</i> -)	quirinal : <i>cuir</i> -
Quesnel	quis
questeur, -ture (<i>cuést</i> -)	quotient : (<i>- cian</i>)

R.

Rabbin	rang
răce	raoût
raccroc, Fuchs (Glücks-	rappel : <i>rapèle</i>
stoß im Billard)	răpt
rachitis	răs, răsé
rădeau, Floße	rasibus
radius	răt
rallier	rational (<i>cio</i>)
ramăsser	rebellion

rébus
 réceptacle
 recognition etc. etc.
 recroqueville (l mouillé)
 redarguer
 reddition
 redhibitoire
 redingöte
 rédoüte, il
 refoüle, il
 Régnard, Regnaud,
 Regnault
 règne (*rē -*)
 régnicole
 reis: *rèce*
 reïne: *rène*
 reître: *raître*, un vieux -
 ein alter *Maubegen*
 prune de Reine-Claude:
 glaude
 relaps
 remmailloter (*ram -*)
 remords
 Rémusat
 renne: *rène*
 repäs
 requiem (*cui -*)
 ressusciter (*ré -*)
 ressuyer (*ré -*)
 ressui (*ré -*)
 résumption (*- somcion*)
 respect, respects hu-

 mains (*spegz*)
 retraïte
 Retz: *resse*
 Rheims
 rhinocéros
 rhododendron (*dèn*)
 rhum: *romme*
 Ricey: *ricé*
 Rigi (Rhigi): *righi*
 rit, le
 Rive-de-Gier (*jié*)
 riz
 röbe
 Roch: *rok*
 rōde, je
 la Roër (*oë*)
 rōgne je etc.
 rōgne, la, *Rāube*
 roide, -ir, -eur, *roè -*,
 rouè -; dans la con-
 versat. *rèd -*, *rèd -*
 (orthographe mo-
 derne: raideur)
 roidillon (*rédi*)
 Rōme
 rompt, il
 Rosny
 rôtir (*ö*)
 roüle, il
 Rubens: *rubince*
 rumb: *ronbe*
 Russe

S.

La consonne S se prononce à la fin des mots étrangers (v.-us)	scholie, scholastique (<i>skol-</i>)
sabbath	scille
sac	schelling
saïn	sculpture
Saint-Acheuil (<i>eul</i>)	schismatique (<i>chis -</i>)
St. Saëns	sec
sais -, je, tu -, il sait (<i>sé</i>)	second, -aire, -ement (<i>s'gond-</i>)
Salles	Sééz
Samson	seigneur (<i>ségn-</i>)
sanctifier	seïme
sang	seïn
sangsue	Seine, la
sanguification, -atif	seïng
Saône	seize (<i>sê-</i>)
Sas-de-Gand	Selim (<i>ime</i>)
sāsser	Sem
satiété (- <i>ciété</i>)	sème, je (<i>sě</i>)
Saule: <i>sôle</i>	semoule
le Saulnier	semper, sempiternus (<i>simp-</i>)
Saulxure: <i>saussure</i>	sénatus
Scaer	Sénès
Scanderbeg	Senlis
Sceaux: <i>ssó</i>	Sens
scélérat (<i>ssélé-</i>)	sens, sens devant une
scène (<i>ēn'</i>)	

consonne; les cinq	Soult
sens	soulte
sensorium (<i>sèns</i> -)	les sourcils
seps	soûte
sept; sept dev. une con-	soy: <i>soé</i>
sonne	- spect, en liaison. cir-
septembre	conspect en toute
septenaire	occasion
septentrional	sphinx (<i>ks</i>)
serf, les serfs	spleen: - <i>îne</i>
Sers	squille
sève	Staël, Me. de
St. Séver	stagnant, -ation
sibylle	Stanislas
Sieyès: <i>sièce</i>	steamer (<i>stî</i> -)
signet: <i>cinè</i>	sterling
sinciput	Stockholm
sinus	Styx (<i>ks</i>)
sirius	- strict, en liaison
sirop	subit
six: <i>siss</i> , dev. une con-	sublingual
sonne: <i>six</i>	succinct (voyez-cinct
sixaine (<i>siz</i> -)	sud, sud-est, sud-ouest
Sodöm	(d faible)
söl	Suez: <i>suèsse</i>
solennel-ennité(<i>solan</i> -)	suggérer, -gestion: <i>suk-</i>
solliciter	<i>jéré</i>
somnambule	Sully
sonnez (è)	Sund: <i>sond</i>
sort en liaison; le sort	suprême (<i>ē</i> ; les deri-
humain	vés ont <i>ë</i> bref)
souhaiter: <i>souè-té</i>	surplomb
soûl	en sus, courir sus

suspect
sybille
syllogisme

| symptôme: *sintôme*
syndic

T.

Tabac
tabellion
tăble
tacet
tachygraphie
tacit
tact
taffetă
Talleyrand: *taléran*
talmud
tamis
tandis que
taon, le, Bremse
tässe, tăsser etc.
temps
tender: *tandère*, Tender
terrage, terral, terrine
terreur
le Texel: *tessel*
thaler
Thiers
Thomas
thym: *tain*
- tial, -tialité, -cial etc.
- tie, -tier, -tière, -tième
(son ordinaire dia T)

- tie (fém. du masc. ti):
T, d'ailleurs *cie*,
-atie, -aci
- tiel (*ciel*), - tien;
noms propres: dans
les *cien*
- tience, - ciance
- tiers
- tieux: *cieu*
tîge
tilleul (l mouillé)
- tion - cion (à l' ex-
ception de - stion,
et de -xtion)
- tionner (*cion*)
titiller, -ation
toast
toît
tôme
Tonneins
tonnerre (*ère*)
tôpe (ō)
torréfaction
tōrrent
torride
Tourcoing

tous (devant l' article ou les adjectifs déter- minatifs: tous; tous les hommes)	treize <i>trêze</i>
tracās	trépàs
traïl, le	trève (ēv)
Tramayes: <i>tramaye</i>	tric-trac
tranquille	tricôte, elle
trans devant les adjec- tifs et substantifs:	trillion
<i>tranz</i> (à l' excep- tion de transir, Transylvanie)	trois
transeat	tronc
transit	trop
transsubstantier (<i>ciè</i>)	St. Troper
trarâiller (l mouillé)	Troyes: <i>troa</i>
	tuilerie, les Tuileries:
	<i>tui-le-rie</i>
	Tunis
	turc
	typhus
	tyrannie

U.

- ũbe	- uïte
- ũble	- uïvre
- ũbre	- ũle
- ũce	ultimatum (<i>tom'</i>)
- ũche	- um: - <i>om'</i> dans les
- ũcre	mots latins
- ũde	- ũme
- ũfle	un (ami) <i>eu-n' ami</i>
- ũgre	unciale (<i>onci-</i>)
- ũgue	unciforme (<i>onci-</i>)
- uïre	- ũne
- uïrent	unguis (<i>on-</i>)

- ŷpe
 - ŷple
 - ŷque
 - ŷr -
 - ŷre
 - ŷrent
 us et contumes
 - ŷs - (rŷsé)
 - us terminaison latine;

d'où la phrase: un
 savant en us
 - ŷse
 - ŷsent
 - ŷsse (les noms propres
 ont-ŷsse)
 ut
 - ŷte
 - ŷve
 Uzès

V.

Vaciller, - ation
 vaïr, le, Eifenhütchen
 Valens (-ance)
 Vaugélas
 veillée: *ve-'lle* (mouillé)
 veïne, la
 veineux (*vén-*)
 velléité
 vénitien (-cien)
 vēr
 verdict
 verglās
 vermicelle (-selle)
 verre: *vère*
 version (son fort)
 vërt, grün
 Vervier (*ié*)
 Vesoul, Vesoul
 veuf, veufs
 qu'il(s) veüle(nt)

vidimus
 vil
 ville (*vïle*)
 vill-age etc.
 - ville
 Villévesque
 vinc, vincts
 vingt (etc. jusqu'à vingt-
 neuf); à la fin d'
 une phrase et dans
 quatre-vingt jusqu'
 à quatre-vingt dix-
 neuf: vingt
 vingtième
 violoncelle (-selle)
 vis
 Visigoth
 vïte
 vivat
 vïvres, les

vœŭf

völer, fliegen, le völ

völe, il, itehlen, le völ

Volney: *volné*volontiers (*thié*)Vōsges: *vōje*

vötre

W (double vé)

Wenceslas

Weser

| Worms

| Wurtemberg (*teim*)**X.**

Xanthippe (ks)

Xativa (ks)

Xavier (gs)

| Xénophon (gs)

| Xerxès (gs)

| Ximénès: Chimeneš

Y.yacht: *yaque*

- ylle, sibylle, idylle

| St. Yrieix: *iriaiks*

| Yvetot

Z.

Zachée

Aureng-Zeb

les Zégris

zèle (ē)

zend-avesta (*zènd-*)

| zenith

| ça est entre le zist et
le zest

| zinc

| zōne

Note littéraire.

Conformément à notre promesse nous allons citer quelques ouvrages qui traitent de la prononciation française. Cette littérature est assez considérable, tant en France qu'en Allemagne; mais comme nos lecteurs n'auront point le désir de la connaître tout-entière, nous nous contentons de citer les ouvrages les plus importants. Nous commençons par un livre qui emploie l'écriture phonétique (appliquée à la grammaire par M. Booch-Arkossy, Leipz. 1860):

Adrien Féline, Dictionnaire de la prononciation de la langue française. Paris, Firmin Didot Frère et Fils (prix 9 francs).

Adrien Féline, Méthode de lecture (en deux parties, 4 frs. 10 Cs.)

L'ancien système d'écriture et de transcription ont suivi les lexiques (outre ceux de M. Poitevin et M. Littré) suivants:

Gérard, Dictionnaire de prononciation de la langue française. Stoutg. 1839.

Napoléon Landais, Dict. génér. et grammat. des dictionnaires français. Paris 1843.
et les traités de MM.

Nadaud, Prononciation classique de la langue française.

Francis Wey, Remarques sur la l. fr.

Malvin Cazal, Prononciation de la l. f. au XIX^e siècle. Paris 1846.

Emant Martin, La langue f. enseignée aux étrangers. 1^e Partie. Etude de la prononciation. Paris 1859.

En Allemagne ont paru :

Steffenhagen, Franz. Orthoëpie. Parchim 1841.

Brüderlein, Traité complet et raisonné d. l. pron. f. à l'usage de la nation allemande. Stuttg. 1843.

Lesaint, Traité complet et méthodique de la pron. fr. Hambourg 1850.

Louis de Coeckelberghe-Dutzele, Théorie complète de la pron. d. l. l. fr. 2 tomes. Vienne 1851. 1852.

de Castres, Phonologie frçe. du XIX^e siècle. Leipzig 1851.

Waldow, Handbuch der fr. Aussprache. Berlin 1866.

Le reste de cette vaste littérature se trouve cité dans quelques-uns des mêmes ouvrages.

Ceux qui cherchent à acquérir une connaissance approfondie et scientifique du développement de la prononciation française, s'adresseront à MM.

Francis Wey, Histoire des révolutions du langage en France.

Génin, Variations du lang. fr. depuis le XII^e siècle. Paris 1845.

et: Lexique comparé de la langue de Molière et des écrivains du XVII^e siècle. Paris 1846.

Errata.

Partie 1ère			
page	2	ligne	18
			oeil
			corr. œil
„	22	„	20 meridienne „ méridienne
„	33	„	26 Lire „ Dire
„	36	„	18 „les binocles, - les bésicles“ doit être mis entre deux crochets [] sans signe d'égalité.
„	43	„	13 émuée corr. émue
„	48	„	21 au justice „ en justice
„	69	„	4 conséquemment „ conséq.
„	70	„	21 Nous-avons „ Nous avons

